



De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION GRAND-DUCALE DES MILITAIRES ET ANCIENS MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

- Société de Secours Mutuels affiliée à la FNML -
(Fédération Nationale de la Mutualité Luxembourgeoise)

Nr 2. - 2021

MIR WËNSCHEN IECH
Schéi Chrëschtdeeg
&
ALLES GUDDES AM
Neie Joer

Sous le Haut Protectorat de
S.A.R. le Grand-Duc Henri



L'AMAM est présent
sur internet:
www.amam.lu

De Lëtzebuerger Militär an Ex-Militär

ORGANE DE L'ASSOCIATION GRAND-DUCALE
DES MILITAIRES ET ANCIENS
MILITAIRES LUXEMBOURGEOIS

Inhaltsverzeichnis

Editorial	3
Rapport de l'Assemblée Générale Extraordinaire et Ordinaire 2021	6
Die Drohnenflotte unserer Armee	11
Des Luxembourgeois qui ont fait leur service militaire dans les armées étrangères au XIX ^e siècle	15
CMCM: Alltägliche Beschwerden und Schmerzen	20
Musikfest der Bundeswehr	21
AMAM-Shop	23



© 2017 Cour grand-ducale / Loth Velasco



**RAPPORT ASSEMBLÉE
GÉNÉRALE 2021** 6



**DIE DROHNENFLOTTE
UNSERER ARMEE** 11



**LES LUXEMBOURGEOIS
QUI ONT COMBATTU DANS
LES ARMÉE ÉTRANGÈRE,** 15



Impressum

Editeur:

Association Grand-Ducale des Militaires
et Anciens Militaires Luxembourgeois
ISSN: 2418-4160

Rédaction:

Rol GIRRES · e-mail: rolgir@pt.lu
François KOOS · e-mail: kooscap@pt.lu

Impression:

Imprimerie HEINTZ



Régie publicitaire:

PUBLIEST · e-mail: office@publiest.lu

D'Afghanistan Tragedie wärt eis nach lang beschäftegen.



Och wa schons längst nees di nächst Corona- a Flüchtlingswell d'Aktualitéit dominéiert, hunn ech mir fir dësen Editorial nach emol eng Kriis erausgesicht déi eng nohälteng an déif politesch a militäresch Analyse brauch, well se laang an déifgrëffeg Spuren an eiser Sécherheets- a Verdeelegungspolitik wäert hannerloossen.

Wa Mënsche Katastrophe brauche fir hir eege Situatioun ze réalisieren an ze verstoen, da misst d'Afghanistan-Tragedie eigentlech en "Trompettesignal" sin. All d'Memberstaaten, selbstverständlich och Lëtzebuerg, hunn elo d'Missioun fir un der Rehabilitatioun vun der NATO ze schaffen.

„Up the Kyber“ ass bis haut en Ausdruck aus der britescher Kolonialzäit, deen am Zaldotenenglisch fir eng verluere Saach oder fir e Krich steet, deen net ze gewinnen ass. De Khyber-Pass, dës schlecht befestegt Grenz tëschent Pakistan an Afghanistan, war zu allen Zäiten e béist „Omen“ fir all déi, di vum indischen Ozean hier an Zentralasien zu Muecht an Afloss wollt kommen.

„Fridden“, dat war an ass bis haut an dëser Géigend quasi en unbekannt Wuert. Eng âl Bezeechnung fir Afghanistan hätt eigentlech schons d'Russen an duerno westlech Militär a Politiker warne missen: „Graveyard of the Empires“... Kiirfecht vun de Weltmuechten, war de Numm deen zënter jee

d'Afghanesch Geschicht résuméiert huet.

De Niddergank vun der Sowjetunioun huet eigentlech ewell 1979 an Afghanistan ugefang, wéi de Politbüro 100.000 Mann a Richtung indischen Ozean a Marsch gesat huet, fir déi vu Moskau ënnerstëtzt kommunistesch Regierung Nadschibullah ze stäipen. D'CIA, gedriwwe vum US Kongress huet dorophin der Géigesäit, de Mudschaheddin, grousszüglech militäresch Ënnerstëtzung via Pakistan zoukomme gelooss, dorënner di berühmt „Stinger“ Buedem-Loft Rakéiten, di äusserst effikass de Russen d'Loftdirektioun ofgehol hun. Wou de Rescht vun deenen ongebrauchte Stinger bliwwen ass: bis haut ongeklärt ...!

„Dat soll äis ni méi passéieren“ ass deemols de Fazit vum russesche Chef d'Etat-Major gewiescht.

An du koum den 11. September 2001. De saudeschen Fanatiker an Al-Qaeda Terrorchef Osama bin Laden hat, vun den Hielechte vun Tora Bora am pakistanesche Grenzgebitt aus, Amerika de Krich erklärt an an enger spektakulärer Aktioun, de World Trade Center an e Koup geluecht mat 2993 Doudegen an och d'Häerzstëck vun der amerikanescher Verdeelegung, de Pentagon, schwéier beschiedegt. Eng Attack op d'Wäisst Haus konnt dank couragéierte Passagéier am 3. gekidnappte Flieger, verhënnert ginn ...

hiren Asatz hu si all mam Liewen bezuelt.

Als Reaktioun dorop haten d'Amerikaner zwar net d'ganz Welt op hirer Säit, trotzdem ower grouss Deeler dovun. D'Tragedie huet hir classesch Form mat der Afghanistan-Invasioun ugehol. D'Victoire iwwert di vollbärtig Terroristen an hir Taliban-Handlanger war séier erreicht. Hightech op deer enger an ural Krichstraditiounen op deer anerer Säit sinn uneneegeroden; d'Victoire fir de Pentagon a seng Alliéiert war hinne sécher.

Hei hätt alles kënnen um Enn sinn ... Am Triumph! De George W. Bush, hätt kënnen, sou wéi säi Papp e puer Joer virdrun am Kuwait, d'Enn vum Krich proklamieren. Mee Amerika wollt méi an huet sech och vu sengen NATO-Alliéierten a sengem traditiounsräichen amerikaneschen Idealismus net bremse gelooss, der ganzer Welt wëllen Demokratie ze schenken. De Krich gouf, mat der nobeler awer geféierlecher Ideologie vum „nation-building“*, an eng nei Dimensioun geschleiert.

Fir Afghanistan an d'Welt sollt et Wuelstand, Fridden an Demokratie ginn; fir Amerika Sécherheet an ekonomesch Ofsazmëglikeeten, Accès u wertvoll Rohstoffe an e Rigel tëschend China an de Petrol vum Noen Osten ... dat war di nei Zielrichtung. Mee bei där „Optragserweiderung“, am Militärjargon „mission creep“ genannt,

*Wikipedia: *Prozess sozio-politischer Entwicklung, der aus locker oder auch strittig verbundenen Gemeinschaften eine gemeinsame Gesellschaft mit einem ihr entsprechenden Staat werden lässt.*

haten di meescht Alliéiert kee gut Gefill, well hinnen méi séier wéi den Amerikaner d'Mëttelen, d'Er-fahrungen an di populär Ënnerstëtzung ausgongen ...

Ower kee vun hinnen hat de Courage d'Amerikaner ze bremsen, a scho guer net offen dës Strategie entgéintzotrieden. Koalitiounskricher sinn, zënter et se gëtt, déi schwierigst Form vu politescher Krichsféierung; Afghanistan war dofir e frappant Beispill. Mat inoffiziellem Geknouters a braver Zoustëmmung vu sengen Alliéierten war dëst elo den Amerikaner hire Krich eleng.

Et waren Aktiounen voller Affer, mat deenen d'ISAF (International Security Assistance Force), a besonnesch d'US Army, d'„Hearts and Minds“ (d'Häerzer an d'Käpp) vun den Afghane gewanne wolten, mä et schlussendlech awer net fäerdegbruecht hun. Well wie ka scho Joerhonnerten al Sitten, Gebräicher a Gewunnechten vu frieme Vëlker, déi e knapps kennt, no sengem eegene Bild transforméieren... ??? Am Afghanistan, wou den technologiséierte Krich seng Erfolleger feiere konnt, blouf di moralesch westlech Dimensioun friem, an d'Krichsféierung aus der Loft an aus dem Cyberspace hat et zu kengem Moment fäerdegbruecht, d'Krichs-

féierung aus den Hielen ze neutraliséieren.

Iergendengkéier kënn awer ëmmer de Punkt, op deem et duer geet, wou d'Mooss voll ass. Dass et elo esou katastrophal, jo sou dramatesch an traumatesch kouw, huet vill mat amerikanescher Innenpolitik, mat der Schwächt vun der NATO a mam Onwëlle vun Demokratien ze dinn, Kricher esou lang ze féieren, bis et op d'mannst eppes Ähnlech wéi eng Victoire gëtt.

Dës historesch Tragedie wäert de Westen, sollt en da wierklech beméit sinn, dës Aventure als politesch Ganzt ze iwwerstoen, nach laang a batter beschäftegen och wann de Moment all aner Iwwerschrëft wellkom ass, fir net brauchen doriwwer nozedenken an ze handelen. Mee dass all Memberstaat sech sou séier wéi méiglech aktiv un der Rehabilitatioun vun der NATO an dësem Debakel muss eeschthaf bedeelegen; doriwwer misst ee sech eigentlech am Konsens vu Berlin bis op Paräis a vu Bréissel op Lëtzebuerg eens sinn. Et geet dobäi ëm méi wéi ëm d'Zefriddestellen vu pazifistischen Aktivisten, ... et geet ëm d'Erneuerungspotential vum nordatlantesche Verband!

D'Tatsaach, dass d'längst Asien de Schwéierpunkt vun der Weltpolitik ginn ass, muss esou séier wéi méiglech den Ausgangspunkt vun enger

intensiver strategescher Analyse ginn, déi et bis haut net gëtt. Wann d'Menschen, sou wéi et ausgesäit, ëmmer eng Katastroph brauche fir sech hirer dramatescher Situatioun bewosst ze ginn, da misst dat hei jo wierklech en „Trompettesignal“ sin, dat weder d'Politik, nach d'Medien, nach di ganz politesche Gesellschaft iwwerhéieren däerfen.

D'Zäit ass eriwwer, wou ee sech mat fuddelege Grënn joerzëngtelaang am Trapp konnt kleng maachen an halen. Gut Intentiounen a solidarescht Hannendrugeleefs schafen op Dauer keng Satisfaktioun a keng Verbesserung, mee werfe just d'Fro op: Wat huet ir doraus geléiert? Wat wëllt dir an Zukunft man??? Et därf ee gespaant sinn op d'Analyse déi d'Nato Memberstaaten wärte machen an op d'Mesüeren déi si gewëllt sinn ze ergräifen, oder op se sech och an Zukunft mat der aussepolitescher Statisteroll wëlle begnügen.

Ech wënschen iech vu ganzem Häerz e schéint, gesond a geseent Chrëschtfest, zesumme mat äre Léifsten; e genëssege Rutsch an e bessert 2022, an deem d'Masken hoffentlech nees just fir d'Fuesend sinn ... a wou „Corona“ nees just e mexikanesche Béier ass ...

Rol GIRRES
Adjutant-Major Hon.
Präsident

Composition du conseil d'Administration

Président:	Roland GIRRES	Tél.: 621 196 781	rolgir@pt.lu
1. Vice-Président:	Léon SUNNEN	Tél.: 621 393 730	lsunnen@pt.lu
2. Vice-Président:	François KOOS	Tél.: 621 365 001	kooscap@pt.lu
Secrétaire:	Romain HILGER	Tél.: 621 139 181	romain.hilger@pt.lu
Trésorier:	Romain BONNE	Tél.: 621 630 600	kippchen@hotmail.fr
Porte-drapeau:	Henri OE	Tél.: 621 164 928	oe50@hotmail.com
Membre	Mike THEISEN	Tél.: 621 505 160	mike.theisen@do.etat.lu
Membre:	Guy THILLMANY	Tél.: 621 199 321	guy.thillmany@pt.lu
Contrôle caisse:	Fernand FROHLING	Tél.: 621 316 866	froehling.fern@vo.lu
Contrôle caisse:	Edmond MULLER	Tél.: 621 270 499	mullered@pt.lu
Contrôle caisse:	Pierre BACK	Tél.: 36 90 48	backp@pt.lu



TRANSASS

Société de transports internationaux de marchandises pour le compte de tiers. Nous transportons toutes sortes de marchandises en vrac (granulé, sable...)

Z.I. Um Monkeler - BP 137
L-4002 Esch sur Alzette

T. 26 57 83 51

www.transass.lu



A.J. Rénoation S.à.r.l.
Façade / Faux Plafond / Plâtre / Peinture

Aly Marques
+352 691 599 788
ajrenovation17@gmail.com
16, rue Albert Cremmer · L-3576 Dudelange



Armurerie Paul Fraenberg

CLUB 30  

Heures d'ouverture:
Mardi-vendredi: 9h00-12h00 et 13h00-18h00
Samedi: 9h00-12h00 et 14h00-17h00
Fermé dimanche et lundi

100, route de Bastogne · L-9176 NIEDERFEULEN (Ettelbruck)
Tél. (00352) 81 14 37-1 · Fax (00352) 81 11 75
info@armurerie-fraenberg.lu · www.armurerie-fraenberg.lu



Muller & Wegener DEPUIS 1891

Fourniture de bureau & scolaire - Mobilier de bureau
Fourniture informatique - Machine de bureau - Printing
Emballage & Expédition - Hygiène & Restauration

Répondre à vos besoins, c'est dans notre Nature !

Tél.: (+352) 48 49 49-999
Fax: (+352) 48 49 49-200

mw.vente@mullerwegener.lu
www.mullerwegener.lu



Zanter 75 JOER FIR IËCH DO

MIWWEL - KICHEN - OUTDOOR - DEKO - DESIGN



galerie moderne
AMEUBLEMENT GREVENMACHER

  gmg.lu



Rapport de l'Assemblée Générale Extraordinaire et Ordinaire 2021 de l'AMAM du 20 juin

36 Memberen hate sech, trotz Covid 19, Zäit geholl fir un eiser extraordinärer an ordinärer Generalversammlung, den 20. Juni 2021 am Parc Hotel zu Dommeldeng deelzehuelen, dorënner 11 Memberen déi hier Médaille de Mérite fir 30 Joer Memberschaft iwwerrecht kruten.



Nom Ëmfang vun de Memberen an Éieregäscht a nom traditionellem gemeinsamen Mëttegiessen huet de President vun eiser Associatioun, de Roland GIRRES, um 14:30 déi extraordinär Versammlung opgemaach an déi offiziell Éieregäscht wëllkomm gehescht, d'Hären Fabio SECCI, Generaldirekter vun der CMCM; Guy MODERT, Generalsekretär vun der FNML; Lex RODT, Lëtzebuerger Schrëftsteller an AMAM Éiremember; de Paul HEINRICH, Auteur vun engem Buch iwwert déi fréier Gendarmerie; Camille DIENER, Préposé vum Police-Musée an de Jean-Pierre JANS, Porte-drapeau Honoraire vun der AMAM.



Ueschléissend fuerdert de President de Comité an d'Memberen op, eng Gedenkminutt anzeleeën fir deenen 52 verstuerwene Memberen vu de leschten zwee Joer ze gedenken.



Aleedend zu der extraordinärer Versammlung erkläert de President, datt d'Statutenännerung néideg ass, well se laut deem neien Mutualitéegesetz vum 1. August 2019 mussen adaptéiert ginn, an dëst bis spëtstens den 1. Januar 2022. Vu datt onse Bilan an Zukunft duerch en externe Comptabel muss kontrolléiert an agreéiert ginn, an ons weider Onkäschten duerch eng nei Comptabilitéitssoftware an d'Haus stinn, proposéiert de President, no 12 Joer, eng Kotisatiounserhéijung, verbonnen awer och mat enger Erhéijung vun onse Prestatiounen.



Bei de Membres effectifs (associés) géif de Beitrag vun 18 op 22 € klammen, a bei den affiliés an honoraires vun 12 € op 14 €. d'Indemnités funéraires gi vu 600 op 700 € erhéicht, an d'Prime de naissance vun 120 op 150 €.

Déi z'erwaardend Onkäschten duerch dee neien Comptabilitéitsprogramm an d'Bilanskontroll chiffréiert de President téschent 600 an 1200 € pro Joer. An da sinn och nach déi stänneg steigend Käschten vu Bréifpabeier, Enveloppen an Timberen fir déi selleg Rappeller déi all Joers erausgeschéckt mussen ginn. E bemierkt och, datt mir niewent dem Comptabel, esou wéi d'Gesetz eis et erlaabt, awer trotzdeem och an Zukunft eis contrôleurs de caisse wäerde bäibehalen.

Wéi op Nofro vum President, op iergend en associé mat de neie Statuten net d'accord ass oder iergendepes



net kloer ass an op iergendeen sech vum Vote enthalen wëll, negativ ass, freet de President d'Assemblée déi nei Statuten „par acclamation“ unzehuelen, wat dunno och geschitt. Domadder ass d'Assemblée Générale extraordinaire ofgeschloss.

Zum Optakt vum zweetem Deel, der Assemblée ordinaire, invitéiert de President de Generaldirekter vun der CMCM e puer Wuert un ons Memberen ze riichten.



A senger Ausféierung deelt den Här Secci ënneraner mat, datt d'CMCM op hirem Kongress (den Dag vir-drin) konnt en excellent finanzielt Resultat fir 2020 matdeelen an datt d'CMCM e Plus vun 21% nei Membere bäikritt huet, wat en enormen Zoulauf duerstelt. Hien geet och mat e puer Wuert op déi zukünfteg CMCM 2.0 an, déi sech an der Virbereedung befënnt. Dës gesäit eng nei Kategorisatioun vun deenen ënnerschiddlechen Leeschtungen an Tariffer vir. Sou sollen aus Regime commun, Presta-plus, Dentaplus an Optiplus d'Kategorien Bronze, Sëlwer Gold a Platinum ginn. Och soll d'Gestioun vun den Dossier'en am neien Datesystem d'Aarbecht an d'Effikaciteit erliichteren an d'Ausbezuelen méi séier maachen. An als Ofschluss deelt e mat, datt dat neit Gebai vun der CMCM an der Hollerecher Strooss Ufanks September a Betrib wäert goen an e luet d'Memberen häerzlech an dat schéint Gebai kucken ze kommen.

Als nächstes gëtt de President d'Wuert un eise Sekretär den Romain Hilger fir d'Memberen iwwert d'Aktivitéiten vun der AMAM z'informéieren. De Sekretär bemierkt dass de Rapport sech op 2 Joer bezitt



well jo d'lescht Joer keng Generalversammlung war. En ernimmt ënneranerem, datt de Comité 2019 an 2020 11 Mol zesumme komm ass an zielt déi eenzel Manifestatiounen, patriotesch Ereechnesser an Aarbechtsreuniounen op un deenen d'Memberen vum Comité deelgeholl hunn.

Ueschléissend seet de President de Memberen vum Comité Merci fir hiren Asaz a fir déi vill, gutt a wäertvoll Aarbecht déi se am Déngscht vun onsem Veräin leeschten. E vergësst och net Reklamm fir eisen Internetsite (amam.lu) ze maachen an invitéiert jiddereen, deen et nach net gemaach huet, sech dat anzekucken.



Dann gëtt en d'Wuert un onsen Tresorier, de Romain Bonne, deen ausféierlech de Bilan duerleet. Dat ganz Zuelematerial ka jiddereen am Bulletin 1/2021 noliessen. Oeschléissend seet de President dem Tresorier Merci fir d'Opschlësselung vun dem ganzen Zuelematerial dat hien wéi ëmmer professionell a gewëssenhaft gemaach huet.



Op d'Fro op bei der Keesekontroll alles geklappt huet, erkläert den Reviseur de caisse Pier Back a sengem sengem Rapport mat, datt si den 1. Januar 2021 déi ganz Dossier'en vun der grousser AMAM-Kees, wéi och d'Organisationskees nogekuckt hunn an datt dobäi net de geréngste Feeler konnt feststellt ginn a freet d'Versammlung fir dem Keessjee d'Décharge ze ginn, wat „par acclamation“ bestätegt gëtt.



De President ënnersträicht da nach, datt laut de neie Statuten d'Organisationskees vum 1. Januar 2022 un an déi grouss Kees wäert integréiert ginn, esou wéi dat neit Mutualitéitsgesetz dat virgesäit a seet dem Léo Sunnen Merci fir seng gutt Aarbecht als Organisateur vun eisen Aktivitéiten an hofft datt hien dat esou weider féiert wéi bis elo, wann och ouni eege Kees.

Well onse Bulletin mat Hëllef vun Annoncen seng Gratuitéit finanziert, mécht de President en Opruff un all Member fir a sengem Ëmfeld no méigleche Sponsoren ze sichen.



Duerno freet de President d'Memberen vun der Assemblée ob si bereet sinn dem ganze Comité d'Décharge ze ginn, wat ebenfalls „par acclamioun“ geschitt. Uschléissend riicht de Generalsekretär vun der FNML, deen de «Statuts-types» ausgeschafft huet ob deenen och ons nei Statute berouen, fir nach e puer Wuert un d'Assemblée ze riichten.

Uschléissend kënn et zur feierlecher Remise vun 11 Médailles de mérite mat deenen entsprecheden Diplomer un déi verdéngschtvoll Memberen. De President bemierkt dobäi, datt en a senger ganzer Karriär



als Sekretär a President vun der AMAM nach et nach ni erlieft huet, datt esou vill Memberen beieneen an enger Generalversammlung géiert goufen. Noeneen ginn dann d'Memberen Nico CRELO, Pascal SCHOLTUS, Romain CIGRAND, Jacques KLEIN, Guillaume WOLFF, Raymond Wolff, Carlo CZEKANOWICZ, Maurice WEYCKER, Armand WAGENER an Liliane ANTONY géiert.



Als nächste Punkt ass d'Unhuelen „par acclamation“ vun de 60 neie Memberen, deenen hir Nimm am Bulletin publizéiert waren. Ënnert dem Punkt „Election du President“ kritt den amtéierende President Rol Girres, ouni Géigekandidat, säi Mandat nachemol fir 4 Joer verlängert.

Och déi auslafend Mandater vum Trésorier Romain BONNE, dem 1. Vize-President Léon SUNNEN, de Komiteesmemberen Guy THILLMANNY a Mike THEISEN ginn ouni Géigekandidaturen, „par acclamation“ verlängert.





Well och keng Kandidaturen gestallt goufen fir d'Fonktioun vun de Keeserevisoren z'iwwerhuelen, bleiwen déi aktuell Revisoren, Pierre Back, Edmond Muller an Fernand Froehling an hirer Fonktioun. Uschléissend stellt de President eise neie Porte-drapeau, den Commissaire en Chef Här Henri OE, Kommandant vun der Police-Brigade vu Gaasperech vir. Och hien gétt par acclamation ugeholl.

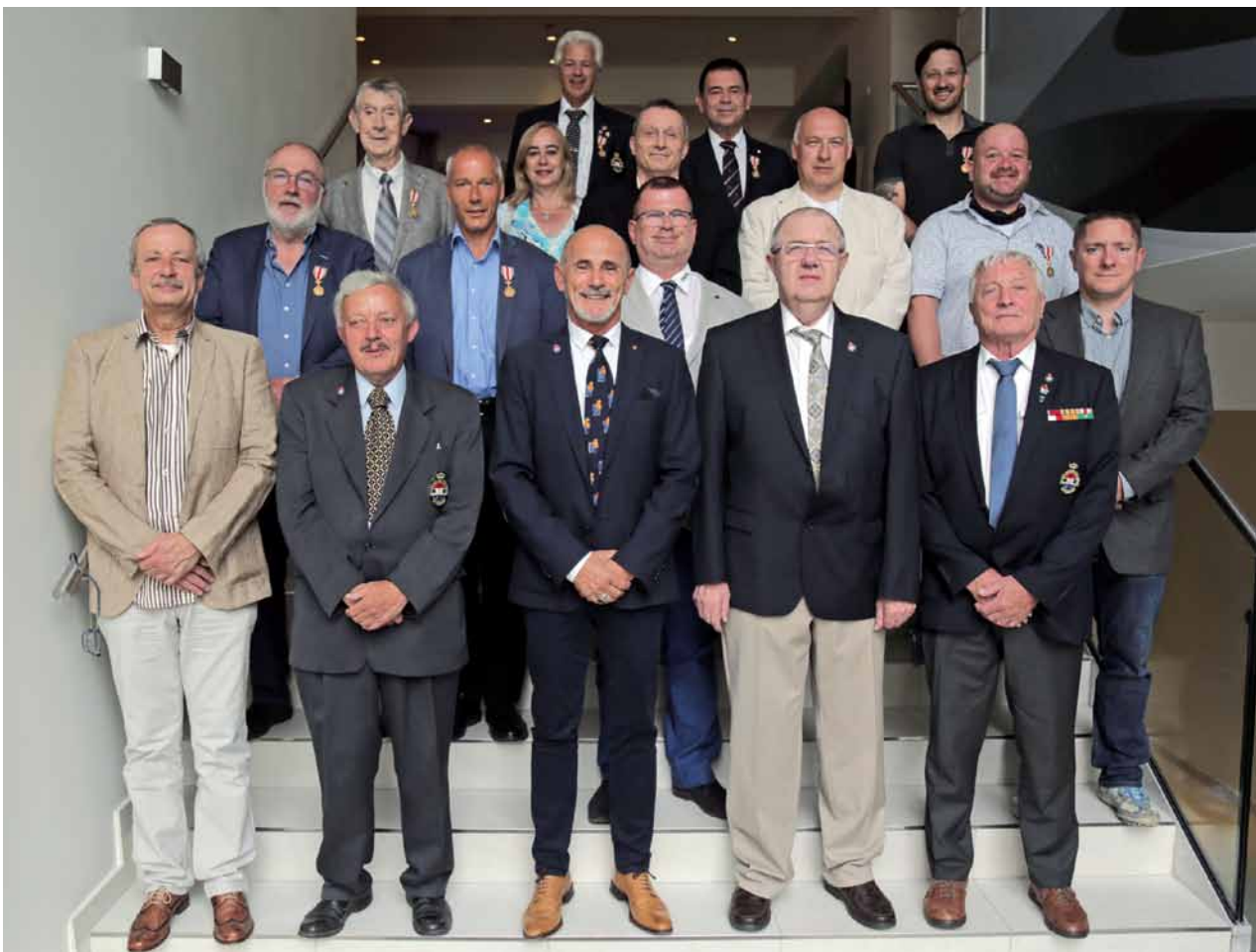
Ënnert dem Punkt „Divers“ begréisst de President ganz härezech de Paul Heinrich, fréieren Kontrollleur vun der Gendarmerie an Auteur vum Buch „Die Gendarmerie, so wie ich sie kannte von 1958 bis 1995“.

De Paul Heinrich présentéiert säi Buch an et kann sur place mat enger individueller Dédicace kaaft ginn.

De President stellt uschléissend nach dem Lex Roth, dee fréizäiteg huet missten d'Versammlung verlossen, säi Buch, déi lëtzebuergesch Iwwersetzung vum Albert Camus sengem Wierk „La peste“ vir, dat et an all gudder Librairie ze kafe gétt.

Vu datt soss keng Wuertmeldung virläit léisst de President duerno d'Assemblée op, andeems e nachemol säi perséinleche Merci a seng Wäertschätzung un all Memberen déi un dëser Generalversammlung deelgeholl hunn ausdréckt.

Als läscht Aktioun vun der Assemblée invitéiert en d'Memberen vum Comité, d'Invités d'honneur an déi Médailléiert op déi traditionell Gruppofoto.



Groupe renovation.lu
Handwerk aus Lëtzebuerg

www.renovation.lu
288 308



USED CARS BY LOSCH

La qualité et la diversité entrent dans une nouvelle dimension.

- Qualité certifié par check 110 points
- Garantie
- Conduite d'essai
- Reprise
- Financement
- Surface de 10.000 mètres carrés
- plus de 600 voitures sur losch.lu

1 rue André Losch
L-7791 Roost
Tel.: + 352 56 79 32-2

1-2, an der Schmelz
L-4328 Esch-sur-Alzette
Tel.: + 352 55 53 12-1

5, quai de la Moselle
L-5405 Bech-Kleinmacher
Tel.: + 352 23 60 77-1

Volkswagen Audi SEAT CUPRA ŠKODA

LOSCH.LU



CFL MOBILE

ACHETER MES BILLETS 1ÈRE CLASSE ET TRANSFRONTALIERS

CRÉER MES ALERTES

PLANIFIER MES VOYAGES

CRÉER MES ENDROITS FAVORIS

PARTAGER MES RÉSULTATS

www.cfl.lu



Carrelages LMP S.à.r.l.

Pose et vente de carrelages
Marbres et Pierres Naturelles

PEREIRA Luis
Gérant technique

Hall 5, Zone Industrielle Rolach
L-5280 Sandweiler

GSM: 621 463 708
carrelageslmp@gmail.com



Safe and reliable storage and transport solutions for your vaccines, medicines, blood and biological samples.

B medical systems

MADE IN LUXEMBOURG

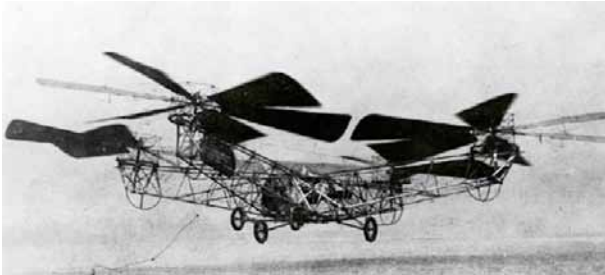
www.bmedicalsystems.com



Die Drohnenflotte unserer Armee

Drohnen sind unbemannte Luftfahrzeuge, (UAV), oft Teil eines umfassenderen Systems, (UAS) die ohne eine an Bord befindliche Besatzung durch Computer oder vom Boden über Fernsteuerung betrieben und navigiert werden können. Drohnen werden sowohl für militärisch sowie auch kommerziell genutzte unbemannte Luftfahrzeuge

Zur geschichtlichen Entwicklung: Unbemannte, ferngesteuerte Flugkörper werden seit dem frühem 20. Jahrhundert eingesetzt. Während anfänglich experimentelle Ziele verfolgt wurden, kam es mit Beginn des Kalten Krieges bald zur Übernahme militärischer Aufgaben. Anfangs und auch weiterhin dienten die UAS als „Zieldrohnen“ zur Zielsimulation der Flugabwehr, dazu kam später die militärische Aufklärung



Der von George De Bothezat entworfener Hubschrauber, der in Mc Cook Field landet, nachdem er zwei Minuten und 45 Sekunden in der Luft geblieben ist, gilt als eines der ersten unbemannten Flugkörper der Geschichte. *Quelle: Edison National Historic Site Archive*

Mit der Lockheed D-21 wurde 1966 einerseits ein überschallschnelles Aufklärungs-UA entwickelt. Mit der Westland Wisp flog 1976 ein Hubschrauber-System. Seit 1995 standen mit der General Atomics MQ-1 dem Militär mit Luft-Boden-Raketen bewaffnete unbemannte Luftfahrzeuge zur gezielten Bekämpfung von Bodenzielen zur Verfügung.

Als bislang größtes Flugzeug wurde im Rahmen der Controlled Impact Demonstration 1984 ein Verkehrsflugzeug ferngesteuert und kontrolliert zum Absturz gebracht. In jüngerer Zeit wurden UAS zunächst zum Gegenstand öffentlicher Debatten wegen ihrer regelmäßigen Verwendung zur umstrittenen „gezielten Tötung“ von Terrorverdächtigen durch die Vereinigten Staaten, vor allem bei geheim gehaltenen Einsätzen in Pakistan und Iran.

Mit der zunehmenden Verbreitung kleiner, preiswerter UAS die im militärischen Bereich, wie auch bei gewerblichen und staatlichen Betreibern, sowie aufzeichnungsfähigen Flugmodellen die zur Überwachung eingesetzt werden können, gewannen die

Themen informationelle Selbstbestimmung und Datenschutz neues Gewicht.



Moderne Boeing Phantom Ray. (www.defencetalk.com)

Weiterführende Informationen: <https://www.defencetalk.com/boeing-phantom-ray-completes-first-flight-33890/>

Die von der luxemburgischen Armee eingesetzten unbemannten und unbewaffneten Drohnen dienen ausschließlich der Boden-Überwachung und Boden-Beobachtung im Einsatzgebiet. Zurzeit betreibt die Armee ein Kontingent aus verschiedenen Mikro- und Mini-drohnen:

6 Minidrohnern Raven RQ-11B,

9 Mikro-UAS-Systemen vom Typ ATLAS Pro und

8 Mini-UAS-Systemen vom Typ PUMA RQ-20 mit einem Gewicht von 1,9 kg bzw. 7 kg

Info: armée.lu



MiKro-Helikopterdrohne: <https://bigthink.com/technology-innovation/tiny-military-drones>

Die Drohne Raven RQ-11B (Rapid Deployment and High Mobility)



Der Raven ist heute das beliebteste unbemannte Flugzeugsystem. Das Raven-System ist eine Lösung für schnellen Einsatz und hohe Mobilität für militärische Anwendungen, die Überwachung und Aufklärungsinformationen in geringer Höhe erfordern.

Der Raven kann manuell bedient oder für den Stand Alone-Betrieb programmiert werden, wobei die fortschrittliche Avionik¹ und die präzise GPS-Navigation des Systems genutzt wird.

Mit einer Flügelspannweite von 137,16 cm und einem Gewicht von 1,90 kg bietet der Hand-Raven Tag und Nacht Luftbeobachtungen in Zielgebieten von bis zu 10 Kilometern. Der Raven liefert Farb- oder Infrarotbilder in Echtzeit an Boden- und Fernbedienungsstationen. Die gemeinsamen GCS-Schnittstellen von Aero-Vironment reduzieren den Schulungsaufwand und den Zeit- und Kostenaufwand.

AUSSTATTUNG:

Einsatzgewicht: 1,90 kg,
Grundausrüstung: Taglicht- und thermischen Kamera für Nachtbeobachtungen,
Flugstart: Startet mit Handwurf
Reichweite: 10 Kilometer
Landung: Automatische Landung
Maximale Höhe 3200 Meter
Reelle Einsatzhöhe: zwischen 30 und 500 Meter
Geschwindigkeit: zwischen 60 und 90 km/h
Flugzeit: 60 bis 90 Minuten
Ausgelegt für Windgeschwindigkeiten bis 37 km/h

Die Drohne Atlas Pro (Atlas Dynamics)



Quelle: www.bssholland.com

Atlas Pro von BSS (Broadfield Security Service) ist ein vielseitiges und einfach zu bedienendes Fluggerät für den Einsatz in Verteidigung, Sicherheit und Industrieeinspektion.

Mit 55 Minuten Flugzeit, 50 km Reichweite, einer Geschwindigkeit von bis zu 120 km/h und Wetterbeständigkeit gemäß IP 52 ist sie eine leistungsfähige kleine Multi-Rotor-Drohne für Einsätze mit Sichtverbindung sowie autonomen Missionen.

Mit drei Motoren und einem hinteren Schwenkservo, einem aerodynamischen Profil, das Auftrieb erzeugt, und einem leichten Rumpf aus Voll Carbonfaser ist sie effizienter als ein Quadrocopter hinsichtlich Flugzeit, Geschwindigkeit und Manövrierbarkeit.

Der eigene Autopilot und das Betriebssystem machen das minimalistisch gestaltete Gerät besonders stabil und wendig.

AUSSTATTUNG:

Einsatzgewicht: 1,90 kg,
Grundausrüstung: Taglicht- und thermischen Kamera für Nachtbeobachtungen,
Flugstart: Startet autonom durch eigenen Antrieb
Reichweite: 5 Kilometer (RR2) (YK3)
Landung: Automatische Landung
Maximale Höhe 6000 Meter
Reelle Einsatzhöhe: bis 500 Meter
Maximale Geschwindigkeit: 120 km/h
Einsatzgeschwindigkeit: bis 50 km/h
Flugzeit: 55 Minuten
Ausgelegt für Windgeschwindigkeiten bis 55 km/h

¹ Avionik sind die elektronischen Systeme, die in Luft- und Raumfahrttechnik verwendet werden. Avionische Systeme umfassen Kommunikation, Navigation, Anzeige und Verwaltung mehrerer Systeme sowie Hunderte von Systemen, die an Fluggeräte angebracht sind, um einzelne Funktionen auszuführen. Diese können so einfach wie ein Suchscheinwerfer oder so kompliziert wie das taktische System für eine Frühwarnplattform in der Luft sein. Der Ausdruck Avionik (engl. Avionics) wurde in den USA ca. in den 1960ern geprägt.

² GCS: RRI-Handheld-Gerät zur Steuerung des Raven

AeroVironment Drohne Puma-RQ-2



Die Puma Drohne (All Environment) ist ein kleines Flugzeugsystem (UAS) für den Land- und Seeinsatz. Der Puma kann sowohl auf dem Wasser sowie an Land landen und bietet eine Betriebsflexibilität, die weit über die der kleineren UAS-Klasse liegen.

Der Puma besitzt eine verstärkte Rumpfkonstruktion, ist tragbar und benötigt keine zusätzliche Ausrüstung für Start- oder Landung. Das System ist sehr leise um eine Erkennung zu erschweren und arbeitet vollkommen autonom.

Der Puma bietet eine Flugdauer von über 3,5 Stunden (RR5) und kann so den unterschiedlichen Missionsanforderungen gerecht werden. Sein leistungsstarkes Antriebssystem und sein aerodynamisches Design ermöglichen einen leichten Start. Ein Plug-and-Play-Netzteil erleichtert die Integration erweiterter Ausdaueroptionen wie Solarlösungen und Brennstoffzellen.

Es trägt sowohl eine elektrooptische als auch eine Infrarotkamera und eine Beleuchtung, sodass der Bediener das Ziel auch bei Nacht im Auge behalten kann. Das Präzisionsnavigationssystem mit sekundärem GPS bietet eine hohe Positionsgenauigkeit. Das UAV wird von einer Bodenkontrollstation (GCS) betrieben. Der Bediener kann das Flugzeug manuell steuern oder für die autonome GPS-Navigation programmieren.

AUSSTATTUNG:

Einsatzgewicht: 7,00 kg,
Grundausrüstung: Taglicht- und thermische Kamera für Nachtbeobachtungen,
Flugstart: Handwurf oder über Startrampe
Reichweite: bis zu 20 km
Landung: Kontrollierte Landung
Maximale Höhe von 3200 Meter
Reelle Einsatzhöhe: zwischen 30 und 500 Meter
Maximale Geschwindigkeit: 85 km/h (YK4)
Geschwindigkeit: bis 50 km/h
Einsatzgeschwindigkeit: bis 37 bis 75 km/h
Flugzeit: 180 Minuten
Ausgelegt für Windgeschwindigkeiten bis 46 km/h

Die zukünftige Mittelstrecken-Aufklärungsdrohne x-300 Integrator



2 dieser TUAS-Systemen³ sollen ab 2022/23 für Aufklärungsaufgaben eingesetzt werden. Im Rahmen dieser Zusammenarbeit werden die Niederlande Luxemburg bei der Schulung von Drohnen-„Piloten“ und Wartungspersonal unterstützen.

Die Aufklärungsdrohne X-300 Integrator ist ein unbemanntes Antennensystem der Gruppe 3 das von Insitu Inc., einer hundertprozentigen Tochtergesellschaft von The Boeing Company, entwickelt und hergestellt wurde.

Der Integrator ist eine modulare, flexible und multi-missionsfähige Lösung die für den Land- und Seebetrieb konzipiert wurde. Die sechs Nutzlastbereiche des Flugzeugs können mit Kameras, Kommunikationsgeräten und anderen missionspezifischen Technologien aufgerüstet werden.

Er benötigt nur einen geringen operativen Platzbedarf; eine Landebahn ist nicht erforderlich. (RR6)

AUSSTATTUNG:

Einsatzgewicht: 34,00 kg,
Zusatzladung: 18 kg
Grundausrüstung: EO Teleskop mit hohem Zoom bei Tag, MWIRE/EO Doppelsensor für Tag und Nachteinsatz, Laserzeiger, Entfernungsmesser, ...
Flugstart: über Startrampe
Maximales Startgewicht: 74,8 kg
Länge: 2,5 m
Breite: 4,8 m
Landung: Kontrollierte Einfanglandung
Maximale Höhe: 5944 Meter
Maximale Geschwindigkeit: 148 km/h
Operationsgeschwindigkeit: bis zu 100 km/h
Flugzeit: + 24 Stunden.

³ TUAS: Tactical Unmanned Aircraft System

Seit 2019 befindet sich ein luxemburger Offizier in der 107. Arial Systems Battery in 't Harde in der technischen Ausbildung. 2023 soll dieses neue System im Rahmen der Nato Very High Join Task Force einsatzbereit sein.

Training und Übungen finden in einem vordefinierten Luftraum in Luxemburg, Belgien, den Niederlanden und Spanien statt.

Luxemburg hat außerdem ein Kooperationsabkommen mit Estland im Bereich der Ausbildung von Drohnenpiloten unterzeichnet. Im Gegenzug wird ein Schulungszentrum finanziert, das später in diesem Jahr am Flughafen Koigi eingerichtet werden soll.

Info: Dieser Artikel entstand in Zusammenarbeit mit der luxemburgischen Armee



(v.l.n.r.) Oberst Brouns Jos (107 Arial Systems Battery, 't Harde), François Bausch, General Alain Duschène bei der Besichtigung eines Integrators in Holland



20, rue de Cessange - L-1320 LUXEMBOURG
Tél. : 49 23 23 - Fax : 40 44 58
info@intralux.lu - www.intralux.lu

LOCATION VOITURES & VÉHICULES UTILITAIRES

Heures d'ouvertures :
Du lundi au vendredi
07h00 - 18h30
Samedi
07h00 - 12h00
Dimanche fermé



Des Luxembourgeois qui ont fait leur service militaire dans les armées étrangères au XIX^e siècle

Gracieusement offert par l'auteur, l'historien Sébastien Vecchiato <vecseb@gmail.com>
par le biais de Benoit Niederkorn, curateur du MNHM <niederkorn.b@mnhm.lu>

Introduction

Quand nous parlons de l'histoire militaire du Luxembourg au XIX^{ème} siècle, nous pensons souvent ce sujet en termes de point de vue national.

Mais souvent, nous oublions le contexte de la mondialisation et des mouvements migratoires qui ne tiennent pas compte des frontières nationales. Ainsi, nous oublions les Luxembourgeois qui ont émigré vers l'extérieur dans l'histoire et qui depuis récemment attirent l'attention du monde de la recherche historique.

Si nous consultons les sources du Service militaire à l'étranger dans les Archives Nationales, nous pouvons trouver beaucoup de Luxembourgeois qui ont fait leur service militaire dans les armées étrangères.

Le XIX^{ème} siècle est souvent considéré comme étant la période de la construction des États-nations et de la nationalisation des forces armées qui remplacent le vieux système de l'Ancien Régime qui consistait à recruter des mercenaires pour les armées. Mais malgré cette période, la tradition mercenaire n'a jamais cessé et des Européens continuent à servir dans des armées étrangères.

Ainsi, les Luxembourgeois sont aussi concernés par cette tradition mercenaire. Malgré que les Luxembourgeois aient eu leur propre armée au XIX^{ème} siècle (Milice, Bundeskontingent, Corps des Volontaires Luxembourgeois), cela n'empêche pas des Luxembourgeois de servir dans des armées étrangères dans toute l'Europe, même aux États-Unis où nous avons retrouvé un cas particulier. Ces Luxembourgeois se sont battus dans différents endroits du monde, souvent dans un contexte colonial.

Nous pouvons citer trois ouvrages bibliographiques qui traitent de l'histoire sur ces Luxembourgeois. Nous avons un ouvrage de Thomas Kolnberger sur les Luxembourgeois qui ont servi dans les Indes néerlandaises, un article de Georges Hellinghausen sur les Luxembourgeois dans les Armées Pontificales et un ouvrage collectif du Musée des Trois Glands sur les Luxembourgeois ayant servi à la Légion étrangère.

Mais cette série d'articles propose d'écrire une histoire sur certains Luxembourgeois qui ont eu une destinée pendant leur service militaire étranger et qui représen-

tent bien le sujet. Ainsi, ces articles seront plus concernés par ce que nous appelons la «micro-histoire», un concept qui consiste à parler d'un sujet plus global représenté par certaines histoires individuelles.

Les documents qui contiennent ces histoires sont tirés des sources du Service militaire à l'étranger aux Archives Nationales. Elles sont conservées dans les séries G-0069 et H-0058 selon l'inventaire officiel des ANL.

Nicolas Morette: un Luxembourgeois en Prusse dans le contexte de la Confédération germanique



Figure 1: La Confédération Germanique 1815-1866
([https://fr.wikipedia.org/wiki/Confédération-germanique#/media/Fichier:Deutscher-Bund.png](https://fr.wikipedia.org/wiki/Conf%C3%A9d%C3%A9ration_germanique#/media/Fichier:Deutscher-Bund.png))

Nous savons dans l'histoire du Luxembourg que le Grand-Duché était membre de la Confédération Germanique, une alliance diplomatique et militaire entre les États allemands créée en 1815 par le Congrès de Vienne après les guerres napoléoniennes et qui remplaça le Saint Empire Romain germanique disparu.

Le Luxembourg avait un Bundeskontingent (contingent fédéral) en tant que membre de la Confédération et avait une garnison prussienne dans le fort de Luxembourg.



Mais ce que nous ignorons, c'est que certains Luxembourgeois ont servi dans l'armée prussienne.

C'est le cas de Nicolas Morette de Luxembourg-Ville. Le 23 juillet 1853, l'Administration Générale des Affaires étrangères envoie une lettre à l'Administration Générale des Affaires militaires demandant la permission si Nicolas Morette peut être exempté du service dans la Milice et servir dans un autre État allemand confédéré comme l'article 18-6-2 de la Constitution Confédérale le permet⁴. L'expéditeur reçoit une réponse de son destinataire comme quoi Morette a reçu un certificat qui lui permet de servir dans l'armée prussienne⁵.

Le même jour, la commune de Luxembourg délivre à Morette un certificat de Bonne Conduite qui l'autorise à servir dans un régiment prussien à Mayence⁶.

Le 29 juillet, l'Administration Générale des Affaires militaires écrit au ministre d'État que Morette a été exempté du service dans la Milice, car il n'a pas été tiré au sort pour le service selon la coutume de l'époque. Elle répond que rien n'oppose désormais à ce que Morette serve dans un autre État allemand de la Confédération⁷.

Dans ce cas, nous avons un Luxembourgeois qui a formulé une requête au gouvernement lui demandant de l'exempter du service national afin de servir dans l'armée prussienne. Les autorités luxembourgeoises n'y voient aucune objection et l'autorisent à servir en Prusse.

Cette histoire doit être reliée dans le contexte de la Confédération germanique. Parce que le Luxembourg était un membre de cette confédération, un Luxembourgeois pouvait servir sans inconvénient dans un autre État allemand membre de la Confédération comme la Prusse.

Mais nous avons seulement ces documents concernant le cas de Nicolas Morette.

Nous ne savons pas combien de temps il a servi dans l'armée prussienne et s'il a participé à une quelconque guerre.

Mais cette source nous donne l'information sur comment les démarches administratives permettaient à un Luxembourgeois de servir dans un autre État allemand de la Confédération.

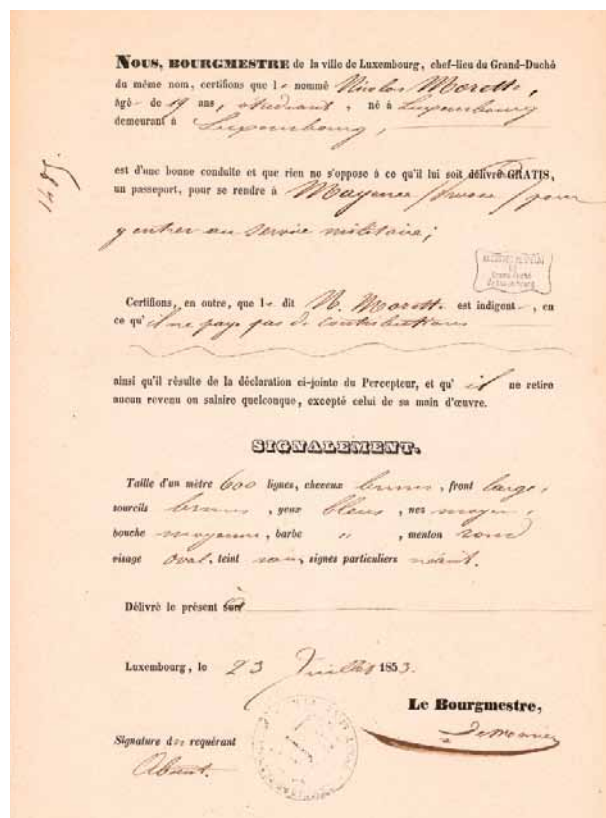


Figure 2: Certificat de Bonne Conduite délivrée par la commune de Luxembourg autorisant Nicolas Morette à servir dans le régiment prussien à Mayence (Source des Archives Nationales Cote: G-0069)

Nous pouvons donc conclure que si un Luxembourgeois était exempté de son service à la Milice ou au Bundeskontingent, les démarches administratives pour servir dans un autre État allemand étaient plus faciles.

Cette histoire rappelle aussi que le service militaire du Luxembourg dans la première moitié du XIXème siècle était fortement lié à un contexte allemand à une époque où la conscience nationale luxembourgeoise n'existe pas avant 1867.

C'est pourquoi, nous trouvons facilement des Luxembourgeois ayant servi dans les États allemands à cette époque, particulièrement en Prusse.

Nous ne devons pas oublier que durant la Révolution de 1848, des révolutionnaires luxembourgeois ont brandi des drapeaux allemands afin de montrer que certains Luxembourgeois voulaient rejoindre une grande Allemagne, une volonté actée par l'envoi de trois députés

⁴ Archives Nationales du Luxembourg ; Fonds moderne (1795-1880) ; Régime constitutionnel (1842-1856) ; Relations étrangères ; G-0069-Service militaire à l'étranger (1846-1856) ; Lettre de l'Administration Générale des Affaires étrangères envoyée à l'Administration Générale des Affaires militaires le 23 juillet 1853.

⁵ Archives Nationales du Luxembourg ; Fonds moderne (1795-1880) ; Régime constitutionnel (1842-1856) ; Relations étrangères ; G-0069-Service militaire à l'étranger (1846-1856) ; Lettre de l'Administration Générale des Affaires étrangères envoyée à l'Administration Générale des Affaires militaires le 23 juillet 1853.

⁶ Ibid., Certificat de Bonne Conduite délivrée par la commune de Luxembourg à Nicolas Morette le 23 juillet 1853.

⁷ Ibid., Lettre de l'Administration Générale des Affaires militaires envoyée au ministre d'État le 29 juillet 1853.

luxembourgeois au Parlement de Francfort⁸. Le cas de Nicolas Morette s'inscrit dans ce contexte.

Jean-Nicolas Kayser: un Luxembourgeois impliqué dans la Guerre de Sécession

Comment diable un Luxembourgeois en est-il arrivé à se battre dans la Guerre de Sécession?

Le 18 septembre 1862, un certain Jean Kayser de Berlé (aujourd'hui dans la commune de Winseler) écrit une lettre au roi-grand-duc Guillaume III pour lui demander si ce dernier ne pouvait pas intervenir dans le domaine diplomatique afin de libérer son fils, Jean-Nicolas Kayser, du service militaire⁹. Nous apprenons dans cette lettre que Jean-Nicolas Kayser sert dans le 20^{ème} régiment de Tennessee dans l'armée confédérée, plus précisément dans la compagnie du capitaine Joseph Keller, et cela depuis un an et demi, au moment où la guerre civile éclata.

Ce régiment était actif dans les trois premières années de la guerre (1861-1863) et participa à la bataille de Mill Springs, où Kayser s'est probablement battu, puisque cette bataille se déroula le 19 janvier 1862, et dans la bataille de Chickamauga en 1863¹⁰, une bataille victorieuse pour les Confédérés, mais qui coûta la vie à plusieurs d'entre eux¹¹.

Le 18 octobre 1862, la Commission du District de Diekirch reçoit une lettre du ministre d'État comme quoi le gouvernement ne peut pas intervenir en faveur de Kayser, parce que le Luxembourg n'a aucune représentation diplomatique avec les États Confédérés¹².

Nous ne devons pas oublier qu'aucun pays n'a officiellement reconnu les États Confédérés sur la scène internationale, donc intervenir diplomatiquement dans les affaires concernant les ressortissants dans les États Confédérés était compliqué.

Mais comment le Luxembourgeois Jean-Nicolas Kayser s'est-il retrouvé dans les armées confédérées?

Pour expliquer cet événement, nous devons rappeler le contexte des migrations luxembourgeoises aux États-Unis.

Durant la longue période de l'historiographie, il était souvent raconté que la plupart des émigrés luxembourgeois (70000 au total) partirent pour les États-Unis au XIX^{ème} siècle¹³. Mais ce fait a été récemment



Figure 3: Le père de Jean-Nicolas Kayser envoie une lettre au roi-grand-duc Guillaume III lui demandant de faire libérer son fils, enrôlé dans l'armée confédérée, du service militaire (Source des Archives Nationales, Cote: H-0058)

démenti par Denis Scuto, un historien luxembourgeois spécialisé dans les migrations, qui a prouvé que la grande majorité des Luxembourgeois sont partis dans les pays voisins, particulièrement en France. Seule une minorité de Luxembourgeois sont partis aux États-Unis durant le XIX^{ème} siècle.

Mais pourquoi des Luxembourgeois prenaient-ils le risque de traverser l'Atlantique pour s'installer dans le Nouveau Monde?

Au XIX^{ème} siècle, le Luxembourg était un pays pauvre et rural. L'industrie ne s'y développa qu'à la fin du XIX^{ème} siècle. Beaucoup de Luxembourgeois prirent le risque de migrer vers d'autres pays pour avoir une meilleure qualité de vie. Certains partirent aux États-Unis comme d'autres migrants européens.

Beaucoup d'immigrés européens sont partis vers le nord où il y avait beaucoup d'activités industrielles. Ils s'installèrent dans les grandes villes et étaient employés en tant qu'ouvriers dans les manufactures.

⁸ Schoentgen, M., „Die März-Revolution von 1848 in Luxemburg“, In *Forum für Politik, Gesellschaft und Kultur*, n° 185, July 1998, pp.21-24.

⁹ ANL; Fonds moderne (1795-1880); Régime constitutionnel (1856-1880) ; Relations étrangères ; H-0058 Service militaire étranger – Libération, renseignements, legs Napoléon I^{er}; Lettre de Jean Kayser envoyée au roi-grand-duc Guillaume III le 16 septembre 1862.

¹⁰ Wikipedia, 20th Tennessee Infantry Regiment, https://en.wikipedia.org/wiki/20th_Tennessee_Infantry_Regiment (Consulté le 21/11/2019).

¹¹ Wikipédia, Bataille de Chickamauga, https://fr.wikipedia.org/wiki/Bataille_de_Chickamauga (Consulté le 22/11/2019)

¹² ANL; Fonds moderne (1795-1880); Régime constitutionnel (1856-1880); Relations étrangères; H-0058 Service militaire étranger – Libération, renseignements, legs Napoléon I^{er} ; Lettre du ministre d'État envoyée à la Commission du district de Diekirch le 18 octobre 1862.

¹³ Scuto, D., *La nationalité luxembourgeoise*, Bruxelles, 2012, p.67-71.



Mais certains s'installèrent dans le sud où la région était plus agraire. C'étaient souvent des individus issus de la bourgeoisie qui espéraient acheter un lopin de terre afin d'y établir une ferme et devenir riche.

Certains réussissaient, mais d'autres furent déçus par le «rêve américain» et devinrent des ouvriers agricoles ou des saisonniers pour des grands propriétaires et recevaient un bas salaire, mais ils étaient généralement mieux traités que les esclaves.

Nous ne savons pas exactement dans quelle catégorie appartenait Jean-Nicolas Kayser, mais il était probablement occupé à des activités agricoles, parce que l'État de Tennessee disposait d'énormes plantations de coton.

Plusieurs petites et moyennes fermes avaient donc des activités agricoles très variées¹⁴.



Figure 4: Soldats capturés du 20^e Tennessee Regiment où Jean-Nicolas Kayser a combattu
(<https://www.pinterest.com/pin/178455203967655178/9>)

En avril 1862, la Confédération instaure la loi de conscription recrutant tous les hommes blancs entre 18 et 35 ans¹⁵.

Donc, il est impossible que Kayser ait été recruté de force à l'époque, car avant cette date, l'armée confédérée n'était composée que de volontaires. Donc il est possible que Kayser se soit engagé volontairement lorsque la guerre éclata, mais a ensuite été déçu par son engagement et demanda dans une lettre à son père de l'aider à le libérer de son service militaire. Ou alors, c'est le père qui fait une confusion sur la date concernant l'enrôlement de Kayser.

Après ces documents, nous n'avons plus de sources concernant le cas de Jean-Nicolas Kayser. Nous avons perdu sa trace après cette période. Mais nous pouvons établir l'hypothèse que Kayser a probablement déserté les forces confédérées. Les désertions commençaient à devenir fréquentes dans l'armée confédérée à partir de 1863, une date où l'issue de la guerre change avec la bataille de Gettysburg, une bataille où les Confédérés ont subi une défaite sévère. La défaite du Sud est devenue une certitude après cet événement. 100.000 soldats ont déserté l'armée confédérée, certains ont rejoint l'armée unioniste¹⁶. Il est fort probable que Kayser ait fait partie de ces déserteurs, mais nous n'avons aucune certitude sur ce fait. Mais que lui est-il arrivé après sa désertion? A-t-il rejoint les unionistes ou est-il rentré dans son pays comme le souhaitait son père? Ou a-t-il été tué lors d'une bataille? Nous n'avons malheureusement aucune réponse.

Cette histoire nous montre comment un Luxembourgeois était impliqué dans une des plus célèbres guerres qui déchira toute une nation et que l'histoire militaire luxembourgeoise peut être concernée par les événements extérieurs.

Suite de l'article dans le prochain bulletin

¹⁴ Foner, E., *Reconstruction : America's Unfinished Revolution, 1863-1877, USA, 1988, p.12.*

¹⁵ *Ibid.*, p.15

¹⁶ *Ibid.*, p.12.



COTTAGE
DUDELANGE - LUXEMBOURG
RESTAURATEUR - HÔTELIER
MAISONS  MENGIN



HÔTEL ÉLÉGANCE



RESTAURANT GOURMAND



EUREWELCOME LUXEMBOURG

10, rue Auguste Liesch • L-3474 Dudelange •
Grand-Duché du Luxembourg
Tél. (00352) 52 05 91 •
email :contact@cottage Luxembourg.com
www.cottageluxembourg.com / www.maisons-mengin.com

SOLa9 s.à.r.l.-s

**Ponçage & Polissage de Sols
MARBRE - GRANIT - TERRAZZO**

Fourniture de revêtements de sols en Terrazzo
Dallages, Escaliers, Tablettes
Touts travaux en terrazzo sur mesure

Tél.: 621 78 40 40
E-mail: sola9.sarls@gmail.com • Web: sola9.com



**100 Azia est
un café restaurant portugais.**

36 couverts - Grillades au charbon
du lundi au dimanche de 06h00 à 01h00

Nous vous proposons tous les jours
un plat du jour varié.

**150, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette**

Tél.: 26 55 06 82

S.à.r.l. TND

TRANSPORTS

LOCATION DE PELLES MÉCANIQUES

LOCATION DE CONTENAIRES

RACCORDEMENTS

TERRASSEMENTS

ALENTOURS

WWW.TND.LU


+352 621 302 284



**Stëftung
HËLLEF
DOHEEM
20 Joer**

Hëllef Doheem ass un ärer Säit.
Mir wënschen lech
schéi Feierdeeg an e glécklecht neit Joer.

www.shd.lu | info@shd.lu | Tel.: 40 20 80

 **SCANIA**

Scania Luxembourg S.A.

Z.A Syrdall 3	Z.I. Um Monkeler
23, Rue Gabriel Lippmann	L-4149 SCHIFFLANGE
L-5365 MÜNSBACH	Tél. : +352 34 18 11 - 60
Tél. : +352 34 18 11 - 1	Fax : +352 26 17 55 26
Fax : +352 34 18 12	





ALLTÄGLICHE BESCHWERDEN UND SCHMERZEN

Tipps von Jeff Paulus, Leiter des AFORM Fitness Coaching Centers, für ein Training an Tagen, an denen man sich nicht ganz so fit fühlt.

Es ist eine Illusion zu glauben, dass jeder immer Lust hat, Sport zu treiben. Ein Gelenk, das uns Probleme bereitet, eine Verletzung, die uns quält, ein alltägliches Wehwehchen, das uns zu schaffen macht... Es gibt zahlreiche Beschwerden und Schmerzen, die uns die Lust an der Bewegung nehmen können. Wenn auch Ihr Körper ab und zu schmerzt und der Gedanke an Sport Ihnen Unbehagen bereitet, sind Sie keinesfalls allein! Entdecken Sie hier ein paar Tipps, wie Sie Ihren Kreislauf auch an schlechten Tagen in Schwung bringen und Ihren Körper so in Form halten können.

kann man zum Beispiel verschiedene Mobilisierungs-, Dehnungs- und Aufwärmübungen ausprobieren oder anstelle von schweren Gewichten sein eigenes Körpergewicht verwenden. Solange man bereit ist, sich von seinen festgefahrenen Vorstellungen zu verabschieden und stattdessen flexibel und kreativ nach Lösungen zu suchen, gibt es unzählige Möglichkeiten, die nur darauf warten, erforscht und ausgetestet zu werden!

Tipps 1: Halten Sie an Ihrem Training fest und stimmen Sie dieses auf Ihre Situation ab

Jeff Paulus: Bei jeder Art von Beschwerden oder Schmerzen ist es zunächst wichtig, sich nicht entmutigen zu lassen und positiv zu bleiben. Auch sollte man sein Problem nicht als Ausrede benutzen, um seine Sporeinheit auf morgen zu verschieben und stattdessen auf dem Sofa zu entspannen. Nichtstun ist nämlich kontraproduktiv und kann sich nachteilig auf das eigene Wohlbefinden auswirken! Ich will damit natürlich nicht suggerieren, dass man sein gewohntes Trainingsprogramm immer von A bis Z durchziehen muss, ohne auf seine Beschwerden oder Schmerzen zu achten. Pausen und Ruhephasen sind nämlich ebenfalls sehr wichtig. Wenn man Fortschritte erzielen will, sollte man seine körperliche Aktivität jedoch grundsätzlich auch an schlechten Tagen aufrechterhalten. Wie das bei Beschwerden oder Schmerzen geht? Indem man sein Training an seine persönliche Situation anpasst!



körperlichen Aktivität widmen. Zunächst muss man einen geeigneten „Einstiegspunkt“ finden; einen Weg, um sein Problem anzugehen. Dazu sollte man etablieren, wo es nicht wehtut und was man ertragen kann. Hierfür ist es sinnvoll, zu überlegen, wie intensiv, wie lange und wie häufig man in der Lage ist, zu trainieren. So lässt sich feststellen, was möglich ist und an welchem Körperteil man künftig am meisten arbeiten kann, ohne seine Beschwerden oder Schmerzen zu verschlimmern. Anschließend kann man damit beginnen, die verschiedenen Übungen an seine individuellen Bedürfnisse anzupassen, indem man sie entweder modifiziert oder vereinfacht. Bei Rückenschmerzen

Tipps 3: Die Lösung liegt oft in Ihrem alltäglichen Verhalten verborgen – beobachten Sie dieses

J.P.: Bei alledem darf man sich jedoch nicht lediglich auf seine körperliche Aktivität im engeren Sinne konzentrieren. Stattdessen muss man ebenfalls beobachten, was um einen herum passiert. Schläft man gut, ist man gestresst, ernährt man sich gesund, trinkt man genug Wasser, um nur einige Fragen zu nennen, die einem dabei helfen, über sein Umfeld zu reflektieren. Es ist äußerst wichtig, diese Grundlagen nicht aus den Augen zu verlieren, denn hier können bestimmte Beschwerden und Schmerzen ihren Ursprung nehmen. Probleme, deren Ursache oft leicht zu erkennen ist und die so behoben werden können, bevor sie sich zu einem Problem entwickeln, das unseren Alltag langfristig bestimmt.



Für weitere Gesundheitstipps besuchen Sie gesundbleiwe.cmcm.lu. Schauen Sie sich die vlogs *gesundheit!* an und entdecken Sie den Gesundheitspodcast „be well“.

Tipps 2: Finden Sie Übungen, die Ihnen keine Schmerzen bereiten und passen Sie diese an Ihre Situation an

J.P.: Nachdem wir festgehalten haben, dass man sich auch an schlechten Tagen bewegen sollte, können wir uns nun der eigentlichen

MIR SINN DO. FIR JIDDEREEN.

[cmcm_luxembourg](https://www.facebook.com/cmcm_luxembourg)
[@cmcm_lu](https://www.instagram.com/@cmcm_lu)
[CMCM Luxbourg](https://www.youtube.com/CMCM Luxbourg)
[cmcm_lu](https://twitter.com/cmcm_lu)
[CMCM-App](https://apps.apple.com/CMCM-App)

CMCM
ÄR GESONDHEETSMUTUELLE
ZANTER 1956



INTERNATIONALES MILITÄR TATTOO

MUSIKFEST DER BUNDESWEHR

PRÄSENTIERT VON
JOHANNES B. KERNER

**24. Sept.
2022**
Düsseldorf
PSD BANK DOME

Mehr als
800
Mitwirkende
aus
7 Nationen

POWERED
BY
STREITKRÄFTEAMT

MIT DEN
BLÄCK FÖÖSS

westticket.de Tickethotline:
0211-27 4000

Gesamtleitung: Leiter Militärmusikdienst der Bundeswehr
Veranstalter: Die Bundeswehr · www.musikfestbw.de

De Programm, grad wéi all aner Detailler publizéiere mir am Bulletin 01/2022.

Mat léiwe Gréiss a bleift gesond a monter,
Rol GIRRES,
President AMAM



Ateliers Brucker

100 ANS
1913-2013

constructions métalliques

**Galvanisation à chaud
Serrurerie • Ferronnerie**

Tél : 81 22 31 • L-9090 WARKEN
contact@ateliers-brucker.lu

DÉMOLITIONS

DÉMOLITIONS · TERRASSEMENT · REMBLAI
RACCORDEMENT · LOCATION DE BENNES
TRANSPORT DE MATÉRIAUX

DEMOLITIONS
CONSTRUCTIONS **M&H**

WWW.MH-SARL.LU · (+352) 26 33 44 411

CONSTRUCTIONS

CONSTRUCTION · RÉNOVATIONS
AMÉNAGEMENT · PLÂTRE · CHAPE

P.M.
CARRELAGES

Fourniture / pose de carrelages / Granits / pierres / pavés
Confection de chapes traditionnelles / isolantes

3a, rue de la Montagne – L-7681 Waldbillig
Tél.: +352 26 87 08 94 – Fax: +352 26 87 08 49
E-mail: pmcarrel@pt.lu · www.pmcarrelages.lu



Good Tasty
FROM BRAZIL

12, AVENUE DE LA GARE | L-4131 ESCH-SUR-ALZETTE
✓ +352 28 99 05 90 | GOODTASTY.ESCH@GMAIL.COM

FR Transport s.à r.l.

*Transports pour Terrassements
Location de Benne*



Joaquim MARTINS
Gsm: (+352) 621 28 75 81

49, rue de Weiler fr.transport@hotmail.com
L-3328 Crauthem Fax: (+352) 52 61 42



54-56, rue Zénon Bernard · L-4031 Esch/Alzette
Tél.: 54 08 02 · Fax: 26 53 09 54
GSM: 691 36 90 07 · info@vitor.lu · www.vitor.lu

ENTREPRISE DE CONSTRUCTION · FAÇADE



À VOTRE SERVICES DANS LE DOMAINE
DE L'HYGIÈNE ET DE LA DESINFECTION

26, rue de l'École · L-4394 PONTPIERRE
Tél.: 26 55 24 72 · E-mail: contact@lpc.lu
www.lpc.lu



Association Grand-Ducale des Militaires et Anciens Militaires Luxembourgeois

CCPL: IBAN LU59 1111 0026 7556 0000

Rappel:

Kotisationsen vum 1. Januar 2022 un:

- 22 Euros (bis elo 18 Euros) fir membres effectifs (fréier "associés")
- 14 Euros (bis elo 12 Euros) fir membres affiliés an honoraires.

AMAM Leeschtungen vum 1. Januar 2022 un:

- 700 Euros (bis elo 600 Euros) als indemnité funéraire
- 150 Euros (bis elo 120 Euros) als prime de naissance et/ou d'adoption

*** Fir di administrativ Dépenses sou wäit wi méiglech ze begrenzen, géife mir all Member wärmstens recommandéieren en Ordre permanent ze machen. Fir déi di schons en Ordre permanent hun, denkt w.e.g. drun fir en "à jour" ze setzen (au vu vun de neien Kotisationsen vun 2022 un).

Villmols Merci fir ärt Versteesdemech!

Rol GIRRES,
President AMAM

M. Romain BONNE

Caissier

4, rue Tschiderer · L-9288 DIEKIRCH

Gsm.: 621 630 600 · E-Mail: kippchen@hotmail.fr

M. Romain HILGER

Secrétaire

6, rue Tresch · L-8373 HOBSCHIED

Gsm: 621 139 181 · E-Mail: romain.hilger@pt.lu

AMAM-SHOP

All des Artikelen kënn dir bei ons bestellen. Gitt op ärem Virement w.e.g. den „Artikel-Numm“ an d'Quantitéit un wat dir gär hätt. Är Iwwerweisung vum respektivem Montant op eisen CCPL-Kont gëllt als Bestellung:

CCPLULL LU59 1111 0026 7556 0000

Dir kënn awer och gären iwwert d'Telefonnummer 621 393 730 dës Artikelen beim Léon SUNNEN bestellen.
N.B. Bei de Montant vun der Bestellung komme nach 3,50 € Portokäschten dobäi.



PECHBILD

(8 cm heich, 6 cm breet)

Artikelnumm: **AMAM 1**

Präis: 3€/St



STOFFOFZEECHEN

(8 cm heich, 6 cm breet)

Artikelnumm: **AMAM 2**

Präis: 10€/St



TÏMBER, SERIE 1

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 3**

Präis: 20€/20er Blatt



TÏMBER, SERIE 2

(Posttarif: 0,35 €)

Artikelnumm: **AMAM 4**

Präis: 20€/20er Blatt



POCHETTE SOUVENIR

125 JOER AMAM

(11 cm héich, 15 cm breet)

Artikelnumm: **AMAM 5**

Präis: 10€/Pochette



PINSPENDEL (NEIE MODEL)

(2,5 cm héich, 2 cm breet)

Artikelnumm: **AMAM 6**

Präis: 5€/St

Besicht eis Internetsäit: www.amam.lu



Home,
the new place to

